



Louisiana Commission for the Deaf Registry of State-Certified Interpreters

Cycle: January 1, 2014 – December 31, 2017

State of Louisiana
John Bel Edwards, Governor

Department of Health and Hospitals
Rebekah E. Gee, MD, MPH, Secretary

Louisiana Commission for the Deaf
Naomi DeDual, Director

628 N. Fourth Street
Baton Rouge, Louisiana 70802

1-800-256-1523 Voice
1-225-341-4837 Videophone

<http://new.dhh.louisiana.gov/index.cfm/page/318>

Louisiana Commission for the Deaf
Registry of State-Certified Interpreters
Revised 01/11/16

Cycle: January 1, 2014-December 31, 2017

Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Certification Definitions:

CDI	Certified Deaf Interpreter
CDI-P	Certified Deaf Interpreter-Provisional
CI	Certificate of Interpretation
CT	Certificate of Transliteration
MCSC	Master Comprehensive Skills Certificate
NAD	National Association of the Deaf
OIC:C	Oral Interpreter Certificate: Comprehensive
OTC	Oral Transliterating Certificate
RSC	Reverse Skills Certificate (Deaf)
SC:L	Special Certificate: Legal
SC: PA	Special Certificate: Performing Arts
NIC	National Interpreter Certificate
NIC-A	National Interpreter Certificate – Advanced
NIC-Master	National Interpreter Certificate – Master

LEVEL V+

Must have at least one of the following:

RID MCSC, NIC-Master, LCD Level V+

or

Possession of LCD LEVEL V and one or more of the following additional specialized certificates: SC:L, SC:PA, OIC:C, OTC, Cued Speech Transliteration Certificate Level A

LEVEL V

RID CSC, CI/CT, RSC, CDI, NIC advanced, NAD V (Master)

LEVEL IV

RID CI, CT, IC, TC, NIC, NAD IV (Advanced)

LEVEL III

RID IC/TC, NAD III (Generalist)

This registry contains the names and preferred contact information of Louisiana certified interpreters who chose to be listed in the LCD Registry of State-Certified Interpreters

Louisiana Commission for the Deaf Registry of State-Certified Interpreters

Cycle: January 1, 2014 – December 31, 2017

Page 3 of 6

Revised 01/11/16

LEVEL V+

Burch, Dr. Daniel 10632 Ferncliff Avenue, Baton Rouge, LA 70815 225-273-3396
Daniel@signlanguageservices.com * Specialist Certification: Legal (RID-SC:L)

LEVEL V

Barnes, Nikki Zachary and Baton Rouge areas 225-287-8877
ASLcertified@gmail.com

Bennett, Tammy Baton Rouge area 203-982-1373
tammybennett28@gmail.com

Bernius, Shari 557 Redbud Lane, Slidell, LA 70460 504-615-7122
sbernius@ccano.org

Bridgers, Liz 5225 Biscotti Drive, Sulphur, LA 70665 337-802-5824; 337-558-5213
Lbridgers4@yahoo.com

Burnett, L. Gayle 12123 Roddy Road #4, Gonzales, LA 70737 225-932-9950 gayleburn@yahoo.com

Burns, Mary 50 David Burns Road, Boyce, LA 71409 318-793-8184; 318-308-2042 (cell)
terpmb@suddenlink.net

Couvillion, Dawn 15213 Libra Avenue, Pride, LA 70770 225-955-3296
dcouvi3@lsu.edu

Crochet, Denise 421 E. Lockwood St., Covington, LA 70433 504-578-6380
denisecrochet@hotmail.com

David, Kenneth 16243 Somersby Ave. Baton Rouge, LA 70817 225-202-2182
kennyterp@gmail.com

Delahoussaye, Shirley G. 135 Gateway Drive, Lafayette, LA 70506 337-984-5586
sgdelahoussaye@aol.com

Faucheux, Glenda Falgout 337-371-1138, 337-504-3042
Kajungirl68@hotmail.com

Foreman, Beth A. 1085 Berry Lane, Osyka, MS 39657 865-414-8294; 601-542-5552
bethforeman@hotmail.com

Gomez, Lynne 3818 Twelve Oaks Avenue, Baton Rouge, LA 70820 225-235-7479
lgomez555@hotmail.com

Louisiana Commission for the Deaf Registry of State-Certified Interpreters
Cycle: January 1, 2014 – December 31, 2017

Page 4 of 6

Revised 01/11/16

LEVEL V-Continued

Gray, Margaret J. (Peggy) 10034 Smitherman Dr., Shreveport, LA 7111 318-773-0534
pjgray@comcast.net

Hines, Melissa 13187 Montrose S. Dr., Denham Springs, LA 70726 225-907-7537
MHfreesigner@gmail.com

Hylan, David 601 Jordan St, Shreveport, LA 71101 318-425-7781
david@deafactioncenter.org

Hynes, Juliette 2350 Broussard St, Baton Rouge, LA 70808 225-344-4990
HYNESMIT@GMAIL.COM

Johnston, Cara Magee 638 Hyde Park Place, Shreveport, LA 71108 318-286-2584; 318-686-5986
Iterp-at-heart2u@bellsouth.net

Kolniak, Kelly 300 Belle Grove Blvd., Lafayette, LA 70503 337-296-8569
kellykolniak@gmail.com

Knowles, M. Leslie P. O. Box 51521, New Orleans, LA 70151 504-913-0321
mlknowles0321@yahoo.com

Kober, D. Cynthia P.O. Box 443, Ville Platte, LA 70586 337-224-9053
cyn.kober@gmail.com

Kuyrkendall, Jennifer Metairie, LA area 225-454-0355
kuyrkendall@gmail.com

Langford, Mary 365 West Elm Street, Ponchatoula, LA 70454 985-386-7798
rlangfo5@bellsouth.net

Lovas, Barbara 221 Stewart Avenue, River Ridge, LA 70123 504-722-2967; 504-737-5765
bblovas1@yahoo.com

Malcolm, Alvina Baton Rouge, LA area
alvina25@gmail.com

Melendez, Kathylee “Dawn” 1522 Brookhollow Drive, Baton Rouge, LA 70810 225-266-2395; 225-753-3942
dawn.melendez.la@gmail.com

Moore, Elizabeth “Ann” 15104 Copping Drive, Baton Rouge, LA 70810 225-978-1848
eabmoore@aol.com

Sharpe, Catherine “Cam” 5103 Choupique Rd., Sulpher, LA 70665 337-540-7914; 337-558-5813
camsharpe1@yahoo.com

Thompson, Helen Bernice 22790 Lafourche Lane, Denham Springs, LA 70726 225-241-2990
flyinghands324@yahoo.com

Troxclair, Jamie Baton Rouge Area 225-278-8587; 225-751-3431
jmetrox@cox.net

Louisiana Commission for the Deaf Registry of State-Certified Interpreters
Cycle: January 1, 2014 – December 31, 2017

Page 5 of 6

Revised 01/11/16

LEVEL IV

Aymami, Natasha 866 Southland Court, Baton Rouge, LA 70810 225-302-3706
Natasha.Aymami@gmail.com

Boswell, Pamela H. Lafayette area pamelahboswell@gmail.com

Bourgeois, Jennifer 6 314 E. Castledale Dr., Greenwell Springs, LA 70739 225-413-3758; 225-274-1094
Jennie@deafresources.com

Burch, Priscilla 10632 Ferncliff Avenue, Baton Rouge, LA 70815 225-273-3396
slsiinc@cs.com

Coker, Wendi 6896 Hwy 3, Shreveport, LA 71001 318-286-6213; 318-425-7781
wendi@deafactioncenter.org

Falcon, Chuck 2422 Coteau Rodaire Hwy, Arnaudville, LA 70512 225-325-3651; 337-739-9172
efalcon@centurytel.net

Fung, Vernola 31615 Courtney Circle, Walker, LA 70785 225-939-3288; 225-665-2857
vernolafung@aol.com

Gillies, Nicky New Orleans area 504-812-3765; 774-277-0431 nsgillies@gmail.com

Holton, Connie D. 15343 Floyd Holton Road, Prairieville, LA 70769 225-313-8726
connie_dorris@yahoo.com

Johns, Renee emailrenee@ymail.com

Kienlen, Marlana Zachary & Baton Rouge areas LA 225-235-7099
formaror2u@yahoo.com

Patterson, Valarie 83595 Holliday Road, Folsom, LA 70437 828-719-1082; 985-796-8092
wolf_70437@yahoo.com

Ray, Rose 6810 Jefferson Hwy., # 6304, Baton Rouge, LA 70806 225-802-8446
roseray@hotmail.com

Rodriguez, Paula 42437 Highway 931, Gonzales, LA 70737 225-235-7273
rpaulasw@yahoo.com

Sicignano, Laura 2917 St. Peter St., New Orleans, LA 70119 312-753-8934
Laurasich@gmail.com

Stephens, Maria Baker and Baton Rouge areas 225-775-0132 ebrpsych@ymail.com

Stracener, April Lake Charles, LA area 337-540-7773 awstracener@hotmail.com

Sullivan, Sylvie Baton Rouge area 910-382-1058 asl@handsonlanguages.com

Louisiana Commission for the Deaf Registry of State-Certified Interpreters
Cycle: January 1, 2014 – December 31, 2017

Page 6 of 6

Revised 01/11/16

LEVEL III

Bachemin, Patricia A. PMB 140, 857 Brownsitch Rd., Slidell, LA 70458 504-426-6206; 985-640-6775
pbachpec@gmail.com

Ducotey, Linda 116 Ridgewood Street, Lafayette, LA 70506 337-412-6629; 337-296-5041
lducotey@cox.net

Flot, Felicia A.
felicia126@yahoo.com

Young, Mary H. 146 Davenport Lane, Pineville, LA 71360-7302 318-201-0660; 318-640-4082
maryhyoung@juno.com

LEVEL III - Educational Interpreter EIPA Testing: ED: K-12

Cardenas, Brianne M. Shreveport area 318-840-3501

Kass, Cherie R. 154 Kalina Street, Fort Polk, LA 71459 813-210-1189
berringer_7@hotmail.com

Malray, Evon 9700 McCleod Drive, Shreveport, LA 71118 318-510-5761
memalray@gmail.com

Pourciau, Annette Baton Rouge, LA area
annette.pourciau@gmail.com